

Euroopa Liidu Teataja

C 232



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

26. september 2009

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 232/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
2009/C 232/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	2
2009/C 232/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE) ⁽¹⁾	5
IV	<i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 232/04	Euro vahetuskurss	6

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2009/C 232/05	MEDIA 2007 – Arendus, levi, promotsioon ja koolitus – Taotlusvoor – EACEA/20/09 – Toetus tootmisprojektide arenduseks – mängufilmid, loomingulised dokumentaalfilmid ja animafilmid – üksikprojektid, paketoetus ja paketoetuse 2. etapp	7
2009/C 232/06	MEDIA 2007 – Arendus, levi, promotsioon ja koolitus – Taotlusvoor – EACEA/21/09 – Toetus sidus- ja võrguühendusega interaktiivsete teoste arenduseks	10

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 232/07	Otsus nr 579, 2. juuli 2009, millega avatakse vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 2 lõike 1 punktile 3 lubade andmise pakkumismenetlus seoses nafta ja maagaasi (maapõuevarade) geoloogilise luure ja uurimisega maatükil 1-11 Vranino, mis asub Dobriči piirkonnas, ning teatatakse kavandatud pakkumismenetlusest lubade andmiseks	13
2009/C 232/08	Otsus nr 580, 2. juuli 2009, millega avatakse vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 2 lõike 1 punktile 3 lubade andmise pakkumismenetlus seoses nafta ja maagaasi (maapõuevarade) geoloogilise luure ja uurimisega maatükil 1-17 Ovča Mogila, mis asub Pleveni ja Veliko Tarnovo piirkonnas, ning teatatakse kavandatud pakkumismenetlusest lubade andmiseks	16
2009/C 232/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	19
2009/C 232/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	20
2009/C 232/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 232/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	10.9.2009
Riikliku abi viitenumber	N 412/09
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	NORD/LB
Õiguslik alus	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 für Niedersachsen; Gesetz zur Garantieermächtigung des Ministeriums der Finanzen zugunsten der Norddeutschen Landesbank- Girozentrale für Sachsen-Anhalt
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	—
Abi vorm	—
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 10 000 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	15.8.2009–15.2.2010
Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 232/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.7.2009
Riikliku abi viitenumber	N 316/08
Liikmesriik	Ungari
Piirkond	Közép-Magyarország kivételével valamennyi régió
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Közlekedési módok összekapcsolása, gazdasági központok intermodalitásának és közlekedési infrastruktúrájának fejlesztése
Õiguslik alus	10/2008. (VIII. 1.) NFGM rendelet a Közlekedési Operatív Program 4. prioritásának első konstrukciójára vonatkozó részletes szabályokról
Meetme liik	Tagastamatu toetus
Eesmärk	Praeguse transpordiinfrastruktuuri pikendamine, kaasajastamine ja ajakohastamine ning ühendvedude parandamine
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	16 900 miljonit HUF (59,9 miljonit EUR)
Abi osatähtsus	50 % ja 85 %
Kestus	2009–2013
Majandusharud	Transpordiinfrastruktuur
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	3.7.2009
Riikliku abi viitenumber	N 67/09
Liikmesriik	Soome
Piirkond	Muutokset Suomessa voimassa olevaan merirahtiliikenteen tukiohjelman
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	—
Õiguslik alus	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)

Meetme liik	—
Eesmärk	Laevastiku konkurentsivõime säilitamine ja merelaevanduse toetamine (ühenduse meremeeste tööhõive, merenduslase oskusteabe säilitamine ühenduses ning merenduslase oskuste arendamine ja meresõiduohutuse parandamine) ⁽¹⁾
Abi vorm	—
Eelarve	700 000 EUR aastas (teatatud meetmete hinnanguline mõju)
Abi osatähtsus	100 % (kehtiva maksu vähendamine nullini)
Kestus	Kuni 31. detsembrini 2011
Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Merenkululaitos Merenkululaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Muu teave	—

⁽¹⁾ Nimetatud laevanduse abikava kinnitas komisjon 2006. aastal (Riigiabi nr N 408/05, 16. mai 2006. aasta otsus, avaldatud ELT C 276, 14.11.2006, lk 14).

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	3.7.2009
Riikliku abi viitenumber	N 120/09
Liikmesriik	Soome
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan meriliikenteen tukiohjelmaan
Õiguslik alus	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)
Meetme liik	—
Eesmärk	Soome valitsus kavatseb kõnealuse muudatusega reageerida merendus-sektori edasise arengu vajadustele, säilitada laevastiku konkurentsivõime ja toetada merelaevandust (parandada ühenduse meremeeste tööhõivet, säilitada merenduslase oskusteabe ühenduses ning arendada merenduslaseid oskusi ja parandada meresõiduohutust) ⁽²⁾
Abi vorm	—
Eelarve	200 000 EUR aastas (teatatud meetmete hinnanguline mõju)
Abi osatähtsus	100 % (kehtiva maksu vähendamine nullini)

Kestus	Kuni 31. detsembrini 2011
Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Merenkululaitos Merenkululaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Muu teave	—

(²) Vt joonealust märkust 1.

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2009/C 232/03)

21. septembril 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5583 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)**25. september 2009**

(2009/C 232/04)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,4670	AUD	Austraalia dollar	1,6952
JPY	Jaapani jeen	132,59	CAD	Kanada dollar	1,6035
DKK	Taani kroon	7,4420	HKD	Hong Kongi dollar	11,3696
GBP	Inglise nael	0,91875	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0462
SEK	Rootsi kroon	10,1538	SGD	Singapuri dollar	2,0787
CHF	Šveitsi frank	1,5118	KRW	Korea won	1 740,22
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,9049
NOK	Norra kroon	8,5020	CNY	Hiina jüaan	10,0170
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2950
CZK	Tšehhi kroon	25,180	IDR	Indoneesia ruupia	14 164,36
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0920
HUF	Ungari forint	270,00	PHP	Filipiini peeso	69,412
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	44,1365
LVL	Läti latt	0,7069	THB	Tai baht	49,284
PLN	Poola zlott	4,1960	BRL	Brasiilia reaal	2,6382
RON	Rumeenia leu	4,2008	MXN	Mehhiko peeso	19,7957
TRY	Türgi liir	2,1779	INR	India ruupia	70,3280

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

MEDIA 2007 – ARENDUS, LEVI, PROMOTSIOON JA KOOLITUS

Taotlusvoor – EACEA/20/09

Toetus tootmisprojektide arenduseks – mängufilmid, loomingulised dokumentaalfilmid ja animafilmid – üksikprojektid, paketoetus ja paketoetuse 2. etapp

(2009/C 232/05)

1. Eesmärgid ja kirjeldus

Käesolev teade taotlusvoorude väljakuulutamise kohta põhineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsusel nr 1718/2006/EÜ toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007).

Üheks programmi eesmärgiks on toetada rahalise abi kaudu Euroopa sõltumatute tootmisettevõtete Euroopa ja rahvusvahelistele turgudele mõeldud tootmisprojektide arendust järgmistes kategooriates: draamafilm, loominguline dokumentaalfilm ja animafilm.

2. Abikõlblikud taotlejad

Käesolev teade on suunatud Euroopa ettevõtetele, kelle tegevus toetab ülalmainitud eesmärkide saavutamist, eelkõige sõltumatutele tootmisettevõtetele.

Taotlejad peavad olema registreeritud ühes järgmistest riikidest:

- Euroopa Liidu 27 liikmesriiki;
- EFTA riigid, Šveits ja Horvaatia.

3. Abikõlblikud meetmed

Abikõlblikud on järgmiste audiovisuaalteoste (üksikteoste või seriaalide) arendustegevused:

- draamaprojektid, mille eetriaeg on vähemalt 50 minutit;
- loomingulised dokumentaalfilmid, mille eetriaeg on vähemalt 25 minutit (seriaalide korral ühe episoodi kestus);
- animaprojektid, mille eetriaeg on vähemalt 24 minutit.

Abikõlblikud ei ole järgmistesse kategooriatesse kuuluvate teoste arendus- ja tootmistegevused:

- otsesalvestused, telemängud, jutusaated, tõsielusaated või haridus- ja õppeprogrammid;

- turismi edendavad dokumentaalfilmid, nn kaamera taga saated, reportaažid, loomasaated, uudiste-programmid ja dokumentaalsebiooperid;
- projektid, mis edastavad otseselt või kaudselt sõnumeid, mis on vastuolus Euroopa Liidu poliitikaga. Näiteks projektid, mis on vastuolus tervishoiuhuvidega (alkohol, tubakas, narkootikumid), inimõiguste austamise, inimeste turvalisuse, sõnavabadusega jne;
- projektid, mis propageerivad vägivalda ja/või rassismi ja/või sisaldavad pornograafiat;
- reklaamteosed;
- institutsionaalsed teosed konkreetse organisatsiooni või selle tegevuse reklaamimiseks.

Taotlusvoorul 20/09 on kaks tähtaega. Esimesel tähtajal osalemiseks peab toetuse taotluse saatma täitevasutusele ajavahemikus alates taotlusvoorust väljakuulutamise teate avaldamisest kuni 27. novembrini 2009. Teisel tähtajal osalemiseks peab toetuse taotluse saatma täitevasutusele ajavahemikus alates 28. novembrist 2009 kuni 12. aprillini 2010, mis on taotlusvoorust lõppkuupäev.

Projektide maksimumkestus on esimesel tähtajal esitatud toetuse taotluste puhul kuni 30. juunini 2012 ning teisel tähtajal esitatud taotluste puhul 30. novembrini 2012 või kuni projekti tootmisse mineku kuupäevani sõltuvalt sellest, kumb saabub varem.

4. Toetuse määramise kriteeriumid

Punkte antakse järgmiste kriteeriumide alusel. Kokku on võimalik saada 100 punkti.

Üksikprojekti puhul:

- taotluse esitanud ettevõttega seotud kriteeriumid (40 punkti):
 - arendusstrateegia kvaliteet (10 punkti);
 - arenduse eelarve järjekindlus (10 punkti);
 - rahastamisstrateegia kvaliteet (10 punkti);
 - levitusstrateegia kvaliteet (10 punkti);
- esitatud projektiga seotud kriteeriumid (60 punkti):
 - projekti kvaliteet (40 punkti);
 - tootmise potentsiaal ja projekti teostatavus (10 punkti);
 - Euroopas ja väljaspool Euroopat levitamise potentsiaal (10 punkti).

Paketitoetuse ja paketitoetuse 2. etapi puhul:

- taotluse esitanud ettevõtte oskustega seotud kriteeriumid (60 punkti):
 - ettevõtte suutlikkus arendada ja toota Euroopa tasandil (15 punkti paketitoetuse puhul, 30 punkti paketitoetuse 2. etapi puhul);
 - arendusstrateegia kvaliteet ning arenduse eelarve järjekindlus (15 punkti paketitoetuse puhul, 10 punkti paketitoetuse 2. etapi puhul);

- rahastamisstrateegia kvaliteet (15 punkti paketoetuse puhul, 10 punkti paketoetuse 2. etapi puhul);
- levitusstrateegia kvaliteet (15 punkti paketoetuse puhul, 10 punkti paketoetuse 2. etapi puhul);
- esitatud projektidega seotud kriteeriumid (40 punkti):
 - projektide kvaliteet (10 punkti);
 - loomingulise meeskonna potentsiaal (10 punkti);
 - tootmise potentsiaal ja projekti teostatavus (10 punkti);
 - Euroopas ja väljaspool Euroopat levitamise potentsiaal (10 punkti).

5. Eelarve

Kokku eraldatakse toetust 17 miljonit eurot. Rahalise toetuse liik: toetus.

Üksikprojektile eraldatav rahaline toetus võib olla 10 000 kuni 60 000 eurot, v.a kinos linastamiseks mõeldud täispikad animatsioonid, mille puhul on maksimumtoetus 80 000 eurot. Eraldatav rahaline toetus ei tohi ületada 50 % tootja esitatud abikõlblikest kuludest (60 % projektide puhul, mis edendavad Euroopa kultuurilist mitmekesisust).

Paketoetuse ja paketoetuse 2. etapi puhul eraldatav rahaline toetus on 70 000 kuni 190 000 eurot. Eraldatav rahaline toetus ei tohi ületada 50 % tootja esitatud abikõlblikest kuludest.

Täitevasutus jätab endale õiguse kõiki ettenähtud vahendeid mitte välja jagada.

6. Taotluste esitamise tähtaeg

Taotlused tuleb esitada täitevasutusele (Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus) hiljemalt **27. novembril 2009 ja 12. aprillil 2010** (vt 3. punkti) järgmisele aadressile:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Vastu võetakse üksnes ametlikul taotlusvormil esitatud, toetust taotleva ettevõtte nimel õiguslikult siduvaid kohustusi võtma volitatud isiku poolt nõuetekohaselt allkirjastatud ning kõiki taotlusvooru täistekstis täpsustatud andmeid ja lisasid sisaldavaid taotlusi.

Faksi või e-posti teel saadetud taotlusi vastu ei võeta.

7. Üksikasjalik teave

Taotlusvooru täisteksti koos taotlusvormidega leiate järgmiselt Interneti-aadressilt <http://ec.europa.eu/media>

Taotlused peavad vastama kõikidele täistekstis esitatud tingimustele ning need tuleb esitada ettenähtud vormidel.

MEDIA 2007 – ARENDUS, LEVI, PROMOTSIOON JA KOOLITUS**Taotlusvoor – EACEA/21/09****Toetus sidus- ja võrguühendusega interaktiivsete teoste arenduseks**

(2009/C 232/06)

1. Eesmärgid ja kirjeldus

Käesolev teade taotlusvooruga väljakuulutamise kohta põhineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsusel nr 1718/2006/EÜ toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007).

Üheks programmi eesmärgiks on toetada rahalise abi kaudu Euroopa sõltumatute tootmisettevõtete Euroopa ja rahvusvahelistele turgudele mõeldud tootmisprojektide arendust.

2. Abikõlblikud taotlejad

Käesolev teade on suunatud Euroopa ettevõtetele, kelle tegevus toetab ülalmainitud eesmärkide saavutamist, eelkõige sõltumatutele tootmisettevõtetele.

Taotlejad peavad olema registreeritud ühes järgmistest riikidest:

- Euroopa Liidu 27 liikmesriiki;
- EFTA riigid, Šveits ja Horvaatia.

3. Abikõlblikud meetmed

Abikõlblikud on järgmised interaktiivsed teosed:

Sellise digitaalse interaktiivse sisuga idee väljatöötamine (esimese esituskõlbliku rakenduseni), mis täiendab audiovisuaalset projekti (draamafilm, loominguline dokumentaalfilm või animafilm), mis on spetsiifiliselt arendatud vähemalt ühe jaoks järgmistest platvormidest:

- Internet
- personaalarvuti
- mängukonsool
- käeshoitav seade
- interaktiivne televisioon

Digitaalne sisu peab sisaldama järgmist:

- tihe interaktiivsus narratiivse komponendiga
- originaalsus, loovus ja uuenduslikkus võrreldes olemasolevate teostega
- kaubanduslik potentsiaal Euroopas

Esitatud interaktiivne teos võib täiendada üksnes järgmiste eetriaegadega audiovisuaalseid projekte:

- draamafilm eetrijaga vähemalt 50 minutit (seriaali korral seriaali kogukestus);
- loominguline dokumentaalfilm eetrijaga on vähemalt 25 minutit (seriaali korral ühe episoodi kestus);
- animafilm eetrijaga vähemalt 24 minutit (seriaali korral seriaali kogukestus).

Abikõlblikud ei ole järgmised tegevused:

abikõlblikud ei ole järgmistesse kategooriatesse kuuluvate teoste arendus- ja tootmistegevused:

- teatmeteosed (entsüklopeediad, atlased, kataloogid, andmebaasid jmt);
- õppematerjalid (koolitusprogrammid, käsiraamatud jmt);
- tööriistad ja tarkvarateenused;
- teabeteenused või ainult transaktsioonilised teenused;
- teabeprogrammid ja -väljaanded;
- turismi reklaamivad projektid;
- multimeedia kunstiprojektid;
- projektid, mis edastavad otseselt või kaudselt sõnumeid, mis on vastuolus Euroopa Liidu poliitikaga. Näiteks projektid, mis on vastuolus tervishoiuhuvidega (alkohol, tubakas, narkootikumid), inimõiguste austamise, inimeste turvalisuse, sõnavabadusega jne;
- projektid, mis propageerivad vägivalda ja/või rassismi ja/või sisaldavad pornograafiat;
- reklaamteosed;
- institutsionaalsed teosed konkreetse organisatsiooni või selle tegevuse reklaamimiseks.

Taotlusvoorul 21/09 on kaks tähtaega. Esimesel tähtajal osalemiseks peab toetuse taotluse saatma täitevasutusele ajavahemikus alates taotlusvooru väljakuulutamise teate avaldamisest kuni 27. novembrini 2009. Teisel tähtajal osalemiseks peab toetuse taotluse saatma täitevasutusele ajavahemikus alates 28. novembrist 2009 kuni 12. aprillini 2010, mis on taotlusvooru lõppkuupäev.

Projektide maksimumkestus on esimesel tähtajal esitatud toetuse taotluste puhul kuni 30. juunini 2012 ning teisel tähtajal esitatud taotluste puhul 30. novembrini 2012 või kuni projekti tootmise mineku kuupäevani sõltuvalt sellest, kumb saabub varem.

4. Toetuse määramise kriteeriumid

Punkte antakse järgmiste kriteeriumide alusel. Kokku on võimalik saada 100 punkti.

- taotluse esitanud ettevõttega seotud kriteeriumid (40 punkti):
 - arendusstrateegia kvaliteet (10);
 - arenduse eelarve järjekindlus (10);
 - ettevõtte suutlikkus projekti ellu viia (10);
 - rahastamisstrateegia kvaliteet (10);
- esitatud projektiga seotud kriteeriumid (60 punkti):
 - sisu kvaliteet ja kontseptsiooni originaalsus võrreldes olemasolevate töödega (20);
 - teose uuenduslikkus, kasutatud tehnika asjakohasus ja interaktiivsuse kvaliteet (20);
 - Euroopas kasutamise võimalus ja sobivus sihtauditooriumi jaoks (20).

5. Eelarve

Kokku eraldatakse toetust 2 miljonit eurot. Rahalise toetuse liik: toetus.

Maksimaalne eraldatav rahaline toetus võib olla 10 000 kuni 150 000 eurot.

Eraldatav rahaline toetus ei tohi ületada 50 % tootja esitatud abikõlblikest kuludest (60 % projektide puhul, mis edendavad Euroopa kultuurilist mitmekesisust).

Täitevasutus jätab endale õiguse kõiki ettenähtud vahendeid mitte välja jagada.

6. Taotluste esitamise tähtaeg

Taotlused tuleb esitada täitevasutusele (Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus) hiljemalt **27. novembril 2009 ja 12. aprillil 2010** (vt 3. punkti) järgmisele aadressile:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Vastu võetakse üksnes ametlikul taotlusvormil esitatud, toetust taotleva ettevõtte nimel õiguslikult siduvaid kohustusi võtma volitatud isiku poolt nõuetekohaselt allkirjastatud ning kõiki taotlusvooru täistekstis täpsustatud andmeid ja lisasid sisaldavaid taotlusi.

Faksi või e-posti teel saadetud taotlusi vastu ei võeta.

7. Üksikasjalik teave

Taotlusvooru täisteksti koos taotlusvormidega leiate järgmiselt Interneti-aadressilt: <http://ec.europa.eu/media>

Taotlused peavad vastama kõikidele täistekstis esitatud tingimustele ning need tuleb esitada ettenähtud vormidel.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

OTSUS nr 579,

2. juuli 2009,

millega avatakse vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 2 lõike 1 punktile 3 lubade andmise pakkumismenetlus seoses nafta ja maagaasi (maapõuevarade) geoloogilise luure ja uurimisega maatükil 1-11 Vranino, mis asub Dobriči piirkonnas, ning teatatakse kavandatud pakkumismenetlusest lubade andmiseks

(2009/C 232/07)

BULGAARIA VABARIIK

MINISTRITE NÕUKOGU

Maapõuevarade seaduse artikli 5 punkti 2, artikli 42 lõike 1 punkti 1 ja artikli 44 lõike 3 kohaselt ning võttes arvesse energiaseaduse artikli 4 lõike 2 punkti 16 ja lõike 1 punkti 24a,

ON MINISTRITE NÕUKOGU VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. Avatakse pakkumismenetlus seoses lubade andmisega toornafta ja maagaasi geoloogiliseks luureks ja uurimiseks maatükil 1-11 Vranino, pindalaga 397,42 km² ning koordinaatidega 1–5, mis on esitatud käesoleva otsuse lisas.
2. Teatatakse, et punkti 1 kohane lubade andmine põhineb pakkumismenetluse tulemustel.
3. Määratakse kindlaks, et geoloogilise luure ja uurimise load kehtivad viis aastat pärast geoloogilise luure ja uurimise lepingu jõustumist ning kõnealust tähtaega võib vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 31 lõikele 3 pikendada.
4. Punkti 1 kohane lubade andmise pakkumismenetlus toimub 150. päeval pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* Bulgaaria majandus- ja energeetikaministeeriumi hoones aadressil Triaditza 8, Sofia.
5. Pakkumisdokumentide ostmise tähtaeg on 120. päeval kell 17.00 pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
6. Pakkumismenetlusel osalemise taotluse esitamise tähtaeg on 130. päeval kell 17.00 pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
7. Pakkumisdokumentide kohane pakkumiste esitamise tähtaeg on 144. päeval kell 17.00 pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
8. Isiklik kohalolek pakkumismenetlusel ei ole nõutav.
9. Pakkumisdokumentide hind on 2 500 Bulgaaria leevi. Pakkumisdokumente saab osta majandus- ja energeetikaministeeriumi kabinetis nr 802, aadressil Triaditza 8, Sofia, otsuse punktis 5 sätestatud aja jooksul.

10. Pakkumismenetlusel osalemise taotlejad peavad vastama maapõuevarade seaduse artikli 23 lõikes 1 kindlaksmääratud nõuetele.
11. Pakkumisi hinnatakse esitatud tööprogrammi, keskkonnakaitsevahendite, koolituste, boonuste ning osalejate haldus- ja finantssuutlikkuse alusel, nagu on täpsustatud pakkumisdokumentides.
12. Pakkumismenetlusel osalemise rahaline tagatis on 50 000 Bulgaaria leevi, mis tuleks maksta punktis 6 määratud tähtjaks majandus- ja energeetikaministeeriumi pangakontole, mis on märgitud pakkumisdokumentides.
13. Kui taotlejal ei lubata pakkumismenetlusel osaleda, tagastatakse rahaline tagatis 14 päeva jooksul pärast vastava teate edastamist taotlejale.
14. Eduka taotleja rahalist tagatist ei tagastata, muude taotlejate rahalised tagatised tagastatakse 14 päeva jooksul pärast ministrite nõukogu otsuse avaldamist geoloogilise luure ja uurimise lubade andmise kohta Bulgaaria Riigi Teatajas.
15. Pakkumismenetlusel osalemise taotlus ja taotlejate pakkumisdokumentide kohased ettepanekud tuleks esitada majandus- ja energeetikaministeeriumile aadressil Triaditza 8, vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 46 nõuetele.
16. Pakkumised peavad vastama pakkumisdokumentides esitatud nõuetele ja tingimustele.
17. Pakkumismenetlus toimub ka siis, kui menetluses on lubatud osaleda vaid ühel taotlejal.
18. Majandus- ja energeetikaminister on volitatud:
 - 18.1. saatma käesoleva otsuse avaldamiseks *Euroopa Liidu Teatajas* ja Bulgaaria Riigi Teatajas, samuti ministrite nõukogu veebisaidil;
 - 18.2. organiseerima pakkumismenetluse.
19. Käesoleva otsuse kohta esitatud kaebused võib saata kõrgeimale halduskohtule 14 päeva jooksul pärast otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Peaminister
Sergei STANISHEV

Ministrite nõukogu peasekretär
Vesselin DAKOV

Tõendatud koopia
Riigikantselei direktor
Vesselin DAKOV

*LISA***KOORDINAATIDE LOETELU**

1. Geograafilised koordinaadid (koordinaatide süsteem: 1950): maatükk 1-11 Vranino:

- | | | |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
| 2. | 43° 36' 49,199" N | 28° 30' 00,834" E |
| 3. | 43° 25' 54,191" N | 28° 23' 09,845" E |
| 4. | 43° 29' 46,184" N | 28° 11' 05,835" E |
| 5. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
-

OTSUS nr 580,**2. juuli 2009,**

millega avatakse vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 2 lõike 1 punktile 3 lubade andmise pakkumismenetlus seoses nafta ja maagaasi (maapõuevarade) geoloogilise luure ja uurimisega maatükil 1-17 Ovča Mogila, mis asub Pleveni ja Veliko Tarnovo piirkonnas, ning teatatakse kavandatud pakkumismenetlusest lubade andmiseks

(2009/C 232/08)

BULGAARIA VABARIIK

MINISTRITE NÕUKOGU

Maapõuevarade seaduse artikli 5 punkti 2, artikli 42 lõike 1 punkti 1 ja artikli 44 lõike 3 kohaselt ning võttes arvesse energiaseaduse artikli 4 lõike 2 punkti 16 ja lõike 1 punkti 24a,

ON MINISTRITE NÕUKOGU VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. Avatakse pakkumismenetlus seoses lubade andmisega toornafta ja maagaasi geoloogiliseks luureks ja uurimiseks maatükil 1-17 Ovča Mogila, pindalaga 260,96 km² ning koordinaatidega 1–5, mis on esitatud käesoleva otsuse lisas.
2. Teatatakse, et punkti 1 kohane lubade andmine põhineb pakkumismenetluse tulemustel.
3. Määratakse kindlaks, et geoloogilise luure ja uurimise load kehtivad viis aastat pärast geoloogilise luure ja uurimise lepingu jõustumist ning kõnealust tähtaega võib vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 31 lõikele 3 pikendada.
4. Punkti 1 kohane lubade andmise pakkumismenetlus toimub 150. päeval pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* Bulgaaria majandus- ja energeetika ministeeriumi hoones aadressil Triaditza 8, Sofia.
5. Pakkumisdokumentide ostmise tähtaeg on 120. päeval kell 17.00 pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
6. Pakkumismenetlusel osalemise taotluse esitamise tähtaeg on 130. päeval kell 17.00 pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
7. Pakkumisdokumentide kohane pakkumiste esitamise tähtaeg on 144. päeval kell 17.00 pärast käesoleva otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
8. Isiklik kohalolek pakkumismenetlusel ei ole nõutav.
9. Pakkumisdokumentide hind on 500 Bulgaaria leevi. Pakkumisdokumente saab osta majandus- ja energeetika ministeeriumi kabinetis nr 802, aadressil Triaditza 8, Sofia, otsuse punktis 5 sätestatud aja jooksul.
10. Pakkumismenetlusel osalemise taotlejad peavad vastama maapõuevarade seaduse artikli 23 lõikes 1 kindlaksmääratud nõuetele.
11. Pakkumisi hinnatakse esitatud tööprogrammi, keskkonnakaitsevahendite, koolituste, boonuste ning osalejate haldus- ja finantssuutlikkuse alusel, nagu on täpsustatud pakkumisdokumentides.
12. Pakkumismenetlusel osalemise rahaline tagatis on 10 000 Bulgaaria leevi, mis tuleks maksta punktis 6 määratud tähtajaks majandus- ja energeetikaministeeriumi pangakontole, nagu on märgitud pakkumisdokumentides.

13. Kui taotlejal ei lubata pakkumismenetlusel osaleda, tagastatakse rahaline tagatis 14 päeva jooksul pärast vastava teate edastamist taotlejale.
14. Eduka taotleja rahalist tagatist ei tagastata, muude taotlejate rahalised tagatised tagastatakse 14 päeva jooksul pärast ministrite nõukogu otsuse avaldamist geoloogilise luure ja uurimise lubade andmise kohta *Bulgaaria Riigi Teatajas*.
15. Pakkumismenetlusel osalemise taotlus ja taotlejate pakkumisdokumentide kohased ettepanekud tuleks esitada majandus- ja energeetika ministeeriumile aadressil Triaditza 8, vastavalt maapõuevarade seaduse artikli 46 nõuetele.
16. Pakkumised peavad vastama pakkumisdokumentides esitatud nõuetele ja tingimustele.
17. Pakkumismenetlus toimub ka siis, kui menetluses on lubatud osaleda vaid ühel taotlejal.
18. Majandus- ja energeetikaminister on volitatud:
 - 18.1. saatma käesoleva otsuse avaldamiseks *Euroopa Liidu Teatajas* ja *Bulgaaria Riigi Teatajas*, samuti ministrite nõukogu veebisaidil;
 - 18.2. organiseerima pakkumismenetluse.
19. Käesoleva otsuse kohta esitatud kaebused võib saata kõrgeimale halduskohtule 14 päeva jooksul pärast otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Peaminister

Sergei STANISHEV

Ministrite nõukogu peasekretär

Vesselin DAKOV

Tõendatud koopia

Riigikantselei direktor

Vesselin DAKOV

*LISA***KOORDINAATIDE LOETELU**

1. Geograafilised koordinaadid (koordinaatide süsteem: 1950): maatükk 1-17 Ovča Mogila:

- | | | |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 31' 53,551" N | 25° 08' 03,624" E |
| 2. | 43° 31' 49,230" N | 25° 28' 10,182" E |
| 3. | 43° 26' 37,261" N | 25° 28' 10,451" E |
| 4. | 43° 26' 41,617" N | 25° 08' 05,618" E |
| 5. | 43° 31' 53,551" N | 25° 08' 03,624" E |
-

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2009/C 232/09)

1. 17. septembril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatud koondumise kohta, mille raames ettevõtja Advent International Corporation („Advent”, Ameerika Ühendriigid) omandab osalise kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kontserni Median kuuluvate ettevõtjate (Saksamaa) üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Advent: üleilmne börsivälistesse ettevõtetesse investeeriv ettevõtja,
- Median Clinics: rehabilitatsiooni- ja kiirabihaiglate käitamine Saksamaal. Üle võetakse 26 rehabilitatsioonihaiglat ja üks kiirabihaigla 32st praegu kontserni Median kuuluvast haiglast.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2009/C 232/10)

1. 18. septembril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Blackstone Group („Blackstone”, Ameerika Ühendriigid) ja British Land Company plc („British Land”, Ühendkuningriik) omandavad nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses aktsiate ostu teel ühiskontrolli ettevõtjate üle, kelle omandis on ettevõtja The Broadgate Estate Londonis asuv kinnisvara.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Blackstone: ülemaailmne varahaldus ja finantsnõustamisteenuste osutamine,
- British Land: investeeringud kinnisvarasse, eriti kommerts-kinnisvara haldamine, rahastamine ja arendamine,
- Broadgate Estate: 17 Londonis asuva kinnisasja omandi- ja kasutusõigus.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)****(2009/C 232/11)**

1. 18. septembril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Investindustrial L.P. („Investindustrial LP”, Jersey-Kanalisaared), Investindustrial IV L.P. („Investindustrial IV LP”, Jersey-Kanalisaared), üheskoos „Investindustrial Funds”, ja Alpha Private Equity Fund V („Alpha V”, Jersey-Kanalisaared) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kogu ettevõtja Permasteelisa S.p.A. („Permasteelisa”, Itaalia) üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Investindustrial LP, Investindustrial IV LP ja Alpha V: börsivälise kapitali fondid, mis tegelevad firmade omandamise ja edasimüümisega investoritele,
- Permasteelisa: rippfassaadide projekteerimine, tootmine ja paigaldamine suurtele hoonetele, siseseinad ja vaheseinad ning sisustuse kujundamine ja paigaldamine keskmistele ja eksklusiivsetele kauplustele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

MUUD AKTID

KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine

(2009/C 232/12)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**„CASTAÑA DE GALICIA”****EÜ nr: ES-PGI-0005-0609-21.06.2007****KGT (X) KPN ()****1. Nimetus:**

„Castaña de Galicia”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Hispaania

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:**3.1. Toote liik (II lisa alusel):**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. Toote kirjeldus, mida 1. punktis esitatud nimetus tähistab:

Kaitstud geograafilist tähist „Castaña de Galicia” kasutatakse euroopa kastanipuu (*Castanea sativa*, Mill.) Galicia kohalikust kultivarist saadud, inimtoiduks ettenähtud viljade puhul, mida turustatakse värselt või külmutatult.

Kõnealused kultivarid hõlmavad kõiki kohalikke ökotüüpe, mida põllumehed on aastasade jooksul toodangu ja kvaliteedi parandamiseks viljelenud. Nende morfoloogilisi ja geneetilisi eriomadusi on üksikasjalikult kirjeldatud ja kindlaks määratud teiste Hispaania, Portugali ja Prantsusmaa tootmispiirkondade viljade suhtes. Neid kultivare käsitletakse taimegeenivaramu pärandi seisukohast üliolulisena bioloogilise ja geneetilise mitmekesisuse säilitamiseks ning need on õigusliku määratluse kohaselt „kaitsealused liigid”.

Seega on Galicia traditsioonilised kastanikasvatusemeetodid võimaldanud aretada omamaiste kultivaride ühtset kogumit, millel põhineb Galicia kastani kuulsus ja maine.

Kastani „Castaña de Galicia” peamised iseloomulikud omadused on:

- õhuke, pruun ja läikiv viljakest;
- õhuke seemnekest, mis tungib kergelt seemnesse ning mis tuleb koorimisel kergesti lahti;
- magus maitse ja tihke, mittejahune tekstuur;
- korjatud vilja niiskusesisaldus on 50–60 %;
- üldiselt on ühes kastanimunas kuni kolm seemet;
- keskmine süsivesikutesisaldus on 59,5 % (keskmiselt kuivaines), mis on kõrgem kui teistes Hispaania tootmispiirkondades viljeldud kastanitel;
- lõhenemist (4,5 %) ja jagunemist (2,1 %) esineb väga vähe. Galicia kastanitel on osutatud näitajad madalamad kui Hispaania teiste tootmispiirkondade kastanitel.

Lisaks Galicia kastanite kõnealustele näitajatele esitatakse alljärgnevalt omadused, mida nõutakse kaitstud geograafilise tähisega tootelt „Castaña de Galicia” pärast saagikoristust:

- minimaalne niiskusesisaldus 50 % ja maksimaalne niiskusesisaldus 60 %;
- jagunenud vilju maksimaalselt: 12 %;
- minimaalne süsivesikutesisaldus: 55 %;
- maksimaalne viljade arv kilogrammi kohta ei tohi olla üle 120 värske toote puhul ja üle 200 külmutatud toote puhul.

Iga KGT „Castaña de Galicia” pakend võib sisaldada maksimaalselt 5 % vilju, mis ei vasta nõutud omadustele.

Külmutamise eesmärk on üksnes toote säilimisaja pikendamine, mistõttu tegemist ei ole erilise töötlemisprotsessiga, kuna värsketel ja külmutatud viljadel on endiselt ühesugused füüsikalised, keemilised ja organoleptilised omadused.

3.3. Toorained (üksnes töödeldud toodete puhul):

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

3.5. Tootmise etapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Kui viljelemist mitte arvesse võtta, ei ole eriprotsesse, mis peaksid aset leidma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

Kaitstud geograafilise tähisega „Castaña de Galicia” värskeid kastaneid turustatakse võrgust, raffiakiust või kotiriidest pakendites, külmutatuid aga kehtivate toidualaste õigusaktidega lubatud inimtoidualaseks kasutuseks ettenähtud materjalidest pakendites. Mõlemal juhul on lubatud kaal 500 g, 1 kg, 2,5 kg, 5 kg, 10 kg, 15 kg, 20 kg ja 25 kg, kuid võimalikud on ka muu kaaluga pakendid, tingimusel et ei kahjustata toote kvaliteeti.

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

Kaitstud geograafilise tähise „Castaña de Galicia” all turustatavatel kastanite pakendil peab olema iga tootja/pakendaja tunnusmärgile vastav kaubanduslik märgis ja KGT märgis, millel on esitatud kontrolliasutuse heakskiidetud vastava numbridusega tähtnumbriline kood ning kaitstud geograafilise tähise ametlik logo.

Nii kaubanduslikul märgisel kui ka geograafilise tähise märgisel peavad olema esitatud sõnad „Indicación Geográfica Protegida „Castaña de Galicia” ”.

Töödeldud toodete (kastanipüree, kastanikreem, kastanid siirupis, kastanid alkoholis, suhkrustatud kastanid jne) märgistel võib mainida, toote valmistamiseks kasutatud kastanitel on KGT „Castaña de Galicia”, tingimusel et tooraine vastab käesoleva spetsifikaadi nõuetele.

4. Geograafilise piirkonna lühikirjeldus:

Kaitstud geograafilise tähise „Castaña de Galicia” geograafiline viljeluspiirkond hõlmab seda osa Galicia autonoomsest piirkonnast, mis piirneb läänes Dorsal Gallega ning põhjas Sierra del Xistrali mäestikuga.

Halduslikult hõlmab viljeluspiirkond järgmisi alasid:

- A Coruña provints: Terra de Melide piirkond ning Arzúa ja Boimorto omavalitsusüksused (Arzúa);
- kogu Lugo provints, välja arvatud sellised omavalitsusüksused nagu O Vicedo, Viveiro, Xove ja Cervo (Mariña Occidental), Burela ja Foz (Mariña Central) ning Barreiros ja Ribadeo (Mariña Oriental);
- kõik Ourense provintsi omavalitsusüksused;
- Pontevedra provints: Tabeirós-Terra de Montesi ja Deza piirkonnad, Cotobade, A Lama ja Campo Lameiro omavalitsusüksused (Pontevedra) ning Cuntise omavalitsusüksus (Caldas).

Kõnealune tootmispiirkond on määratletud vastavalt teatavatele sademeid, õhusoojust, temperatuuri ja õhuniiskuse suhet, kõrgust merepinnast ja pinnast käsitlevatele tingimustele, mis on kvaliteetsete kastanite tootmiseks kõige sobivamad.

5. Seos geograafilise piirkonnaga:

5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Määratletud geograafilise piirkonna ilmastikutingimused on soodsad ning tagavad viljade tõhusa arengu ja Galicia kastani kõrge kvaliteedi. Viljade arengu ja valmimise ajal on õhutemperatuur mõõdukas ning tänu õhuniiskusele on vilja niiskusesisaldus kõrge, tagades sellega toote silmapaistva kvaliteedi.

Alljärgnevalt kirjeldatakse üksikasjalikumalt kaitstud geograafilise tähisega toote geograafilise piirkonna iseloomulikke omadusi ning nende seost kastani jaoks optimaalsete näitajatega.

- Sademete hulk: tootmispiirkonnas esineb palju sademeid, kokku ligikaudu 1 000 mm aastas, kuid suviti tuleb ette ka teatavat põuaperioodi, mis saab septembriks läbi. Mõlemad asjaolud aitavad tagada kastanite kõrge kvaliteedi. Sellest piirkonnast jäävad välja Galicia kõige rannikuäärsemad alad, kus ületatakse viljelemise seisukohast soodsaid piirmäärasid.
- Õhutemperatuur: piirkonna aastane keskmine õhutemperatuur on 6–14 °C, mis jääb kastanikasvatuseks soovitavasse vahemikku (3–16 °C). Kõrge temperatuur suvel soodustab viljade arengut ja valmimist.
- Õhutemperatuuri ja -niiskuse vaheline suhe: Galicia idaosas on kastanikasvatuseks kõige soodsam õhutemperatuuri ja niiskuse suhe, kuna kastan on vili, mis areneb kõige jõudsamini teatava õhuniiskusega tingimustes. Õhuniiskust ei tohi aga olla liiga palju, sest see soodustaks teatavate haiguste nagu *Phytophthora*-seene põhjustatud äkksurm ja võrsevähk teket.
- Pinnamood: määratletud geograafilise piirkonna kõrgus merepinnast (vahemikus 400–900 m, kuid mitte kunagi üle 1 200 m) on kastani jaoks kõige sobivam.
- Mullastikutingimused: mullastik on suuremas osas moodustunud graniidi ja moondekivimite (kiltkivi) peale tekkinud pinnasest, mis on viljakas, sisaldab rohkesti orgaanilisi aineid ja mille pH on madal ning mis sisaldab vaid vähesel määral aktiivset lupja. Seda peetakse kastanikasvatuse jaoks sobivaimaks.

Kastanikasvatus on keskkonnasõbralik ning sobib suurepäraselt mullastiku- ja ilmastikutingimustele Galicia sisemaa mäestiku- ja kõrgendikualadel, kus see on kõige konkurentsivõimelisem põllumajandusvaldkond. Maakasutuse ajalooline areng (mis on soosinud kiiresti kasvavate puuliikide ja maisi või kartuli viljelemist) on samuti üks tegur, mis on aidanud kaasa piirkonna määratlemisele.

5.2. Toote eripära:

Lisaks eespool osutatud mullastiku- ja ilmastikutingimustele, mis sobivad suurepäraselt viljade arenguks, mõjutavad Galicia kastanikasvatust põllumajandustootjate aastasadade pikkune tõhus aretustegevus ja traditsiooniline viljeluspraktika, mis toimub paikades, mida nimetatakse *soutos* (täielikult või peaaegu ühehealistest puudest moodustatud istandused, mille suhtes rakendatakse sama viljeluspraktikat). Sel viisil on inimesed traditsiooniliste ja hoolikate viljelusmeetodite abil edasi viinud liikide (tootmisomaduste ja kvaliteediga seonduvat) jätkuvat aretustegevust, mille tulemusena on sündinud mitmed omamaised ökotüübid, mida me tänapäeval tunneme kvaliteetse Galicia kastanina. Kõik need tegurid on loonud Galicia kastanile tema praeguse kuulsuse ja maine.

Praegugi kasutatav *soutos*-viljeluspraktika osutab Galicia kastanikasvatuse ning piirkonna kultuuri ja traditsioonide vahelisele seosele. See on ühtlasi oluline taimse materjali allikas uusi, tänapäevaseid viljeluspraktikaid rakendavate istanduste jaoks.

Omadused, mis eristavad Galicia kastanit muudest tootmispiirkondadest pärinevatest kastanitest, on järgmised:

- õhuke seemnekest, mis lihtsustab oluliselt vilja koorimist;
- jagunenud viljade väike osakaal, mis lihtsustab suuresti koorimist nagu ka eelmises punktis mainitud omadus;
- kõrge niiskusesisaldus, mis on oluline näitaja nii kastani värskest tarbimise kui ka selle töötlemise jaoks;
- väike lõhenemise osakaal, mis vähendab märkimisväärselt sorteerimisel kõrvaldatavate kastanite arvu;
- väga kõrge tärklise osakaal, mis annab pärast tärklise töötlemist suhkruks kastanile magusama maitse (küpsmise jooksul toimuv looduslik hüdroolüüs ja termiliste protsesside abil esile kutsutav hüdroolüüs).

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja toote kvaliteedi või omaduste vahel (kaitstud päritolunimetuse puhul) või toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel (kaitstud geograafilise tähise puhul):

Kastanipuid esines Galicia metsades juba pleistotseeniajastul, kuid liigina hakati seda viljelema alles roomlaste ülemvõimu ajal. Keskajal arendasid vaimulikud ja aadlikud kastanikasvatust edasi, sidudes seda tihedasti viinamarjakasvatusega.

Selliste omamaiste kvaliteetsete (nii puidu kui ka viljadena kasutust leidvate) kastaniliikide aretamine ja mitmekesistamine pärineb juba ammustest aegadest. Samas on Galiciale ajalooliselt omane elanikkonna jaotumine praktiliselt kogu territooriumi ulatuses (rannikualad, keskosa tasandikud, orud ja mäestikualad) soodustanud paljude selliste liikide arengut, mis on eri viisil ümbrusega kohanenud ning toodavad sobiva suurusega vilju, millest vaid vähesed on jagunenud või lõhenenud.

Kastani suurepärane kohanemine määratletud piirkonna keskkonnatingimustega (geograafilise piirkonna eripära) mõjutab juba iseenesest toote kvaliteeti, mis tuleneb puuliigi soodsate arengutingimuste ja kvaliteetsete viljade kujunemise vahelisest loogilisest seosest. Tänu tootmispiirkonna mõõdukale õhutemperatuurile ja kõrgele õhuniiskusele viljade arenemise ja valmimise ajal on kastanid kõrge niiskusesisaldusega, mis on väga oluline tegur nii kastanite tarbimisel värselt kui ka nende kasutamisel tööstusliku toorainena.

Lisaks sellele on Galicia kastanikasvatus alati põhinenud traditsioonilisel *soutus*-viljelusmeetodil. Selles tootmispiirkonnas on põllumajandustootjad viljelenud kastanipuud ja aretanud liiki tasapisi tootlikkuse ja kvaliteedi põhjal, mille tulemusena on sündinud need kohalikud ökotüübid, millest on arenenud praegu viljeldavad omamaised kultivarid, millele põhineb Galicia kastani kvaliteet, maine ja kuulsus.

Galicia kastani mainet peegeldab selle tugev positsioon Hispaania turul ning tavapärane on ka muud päritolu kastanite turustamine Galicia kastanite nime alla, mis on toote maine heaks tõestuseks. Galicia kastani ajaloolist mainet käsitlevate bibliograafiliste viidete hulgas võib nimetada järgmisi allikaid.

- Galicia kloostrites on säilinud arvukalt dokumente, milles osutatakse kastani tähtsusele keskaegses Galicias. Nendele dokumentidele viidatakse paljudes teostes, mille hulgas võiks esile tõsta autorite M. Lucas Álvarez ja P. Lucas Domínguez teoseid „El priorato benedictino de San Vicenzo de Pomeiro y su colección diplomática en la Edad Media” ning „El monasterio de S. Clodio do Ribeiro en la Edad Media: Estudio y Documentos” ja autori M. Romaní Martínez teost „Colección Diplomática do mosteiro cisterciense de Sta. María de Oseira”.
- Alexandre Dumas viitab oma 1847. aastal kirjutatud reisijutus „De Paris à Cádiz” Galicia kastanite kvaliteedile.
- Abel Bouhier väidab oma teoses „La Galice. Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire”, et kastaniistandused on oluline osa Galicia põllumajandusmaastikust.
- Sageli mainitakse ka kastani auks paljudes Galicia piirkondades peetavat rahvapidu *magosto*. Näiteks võib tuua Manuel Murguía teose „Historia de Galicia” (1865).
- Galicia kastan on paljude retseptide põhiline koostisosa, nagu nähtub Manuel Puga y Parga (1874–1917) teosest „La Cocina Práctica” (1905) või arvukatest retseptidest, mida on kirjeldatud Álvaro Cunheiro teoses „La Cocina Gallega” (1973).

Täiendava tõestusena Galicia kastani laiemast tuntusest ja mainest võib võrrelda Galicia ja muud päritolu kastanitega seonduvate Interneti-viidete arvu. Näiteks 20. novembril 2008 tehtud otsing Google'is andis kokku 5 600 tulemust hispaaniakeelsele sõnaühendile „castaña/s gallega/s” ja selle galeegikeelsele vastele „castaña/s galega/s”. Kui aga viidati sõnaühendile „castaña/s española/s”, oli tulemuseks vähem kui 200 vastet ning otsides muud päritolu kastaneid (Astuuria, Andaluusia, Extremadura), leidis vasteid ainult paarkümmend.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

3. novembri 2006. aasta määrus, millega kiidetakse heaks taotlus kanda „Castaña de Galicia” kaitstud geograafiliste tähistega registrisse.

Galicia ametlik väljaanne nr 219, 14. november 2006.

<http://dxosi.xunta.es:90/Doc/Dog2006.nsf/FichaContenido/234BE?OpenDocument>

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2009/C 232/13)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΣΕΛΙΝΟ ΚΡΗΤΗΣ” (EXERETIKO PARTHENO ELEOLADO SELINO KRITIS)

EÜ nr: EL-PDO-0005-0515-20.12.2005

KPN (X) KGT ()

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teavitamise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. Liikmesriigi pädev asutus:

Nimi: Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Maaelu arengu ja põllumajandusministeerium, mahepõllumajanduse osakond)
Aadress: Αχαρνών 29 (Acharnon 29)
Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Telefon +30 2108232025
Faks +30 2108821241
E-post: ax29u029@minagric.gr, ax29u030@minagric.gr

2. Taotlejate rühm:

Nimi: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Σελίνου (Selinose põllumajanduskooperatiivide ühendus)
Aadress: Παλαιχώρα Κάνδανος Χανίων (Palaiohora Kandanos Hanion)
TK 73001
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Telefon +30 2823041209 / 41306
Faks +30 282341463
E-post: easselin@otenet.gr
Koosseis: tootjad/töötledjad (X) Muud ()

3. Toote liik:

Klass: 1.5. Õlid ja rasvad

4. Spetsifikaat:

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus:

„Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης” (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis)

4.2. Kirjeldus:

Ekstra-neitsioliiviõli värvusega tumerohelisest kuni roheliseni, puuduse mediaan väärtusega null, puuviljaline, kergelt mõru ja pikantne maitse ning puuviljaline oliivi aroom, tunnuse puuviljaline mediaan vähemalt 3,2. Happesus kuni 0,7 % (oleiinhappe kaaluprotsent) ja peroksiidiarv kuni 15 (meq aktiivset hapnikku 1 kg kohta). Ekstinktsioonikoefitsiendid K270 ja K232 ning ekstinktsioonikoefitsiendi muutus on vastavalt suurima väärtusega 0,15; 2,5 ja 0,00.

Oliiviõli toodetakse „Tsounati” sordi oliividest, mille osakaal on vähemalt 60 % ja „Koroneiki” sordi oliividest, mille osakaal on vähemalt 40 %.

Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis peamised füüsikalise-keemilised ja organoleptilised omadused tulenevad piirkonna eriomastest kliima- (väga päikesepaisteline, suur sademete hulk, madal suhteline õhuniiskuse) ja geomorfoloogilistest (järsunõlvuline, märkimisväärsed kõrguste vahed) tingimustest ning „Tsounati” ja „Koroneiki” sordi, mis kasvavad määratletud geograafilise piirkonna erinevate kõrguste vööndites, suhteliste eeliste kasutamisest.

4.3. Geograafiline piirkond:

Oliive ja oliiviõli toodetakse määratletud geograafilises piirkonnas. Geograafiline piirkond on Selinose vald, mis asub Hania maakonna kaguosas. Piirkond hõlmab Kandanoset, Pelekanoset ja Anatolikos Selinose haldusüksusi. See on peamiselt mägine ala, kõrgusega merepinnast üle 1 000 meetri. Piirkonnas kasvavad peamiselt oliivipuud; seega on oliivikasvatuse Selinose vallas elavate talupidajate peamine tegevusala.

4.4. Päritolulüüend:

Toote jälgitavus on tagatud igas tootmisprotsessi etapis, oliivide kasvatamisest kuni pressimise, säilitamise, transportimise ja toote standardite kehtestamiseni enne lõpptarbijani jõudmist.

Kõik asjaomased isikud vastutavad tootmisega ja standardimisprotsessidega seotud andmete eest, seega pädev järelevalveasutus (praegusel juhul OPEGEP) võib kontrollida, kas kõik protseduurid on täidetud toote jälgitavuse tagamiseks.

4.5. Tootmismeetod:

„Tsounati” ja „Koroneiki” sorte kasvatatakse laiaulatuslikult, kasutades väga vähe väetisi, niisutamist või taimekaitsevahendeid. „Koroneiki” sorti kasvatatakse kõrgustel kuni 500 meetrit üle merepinna ja „Tsounati” sorti veelgi kõrgemal. Suhteliselt tasasel maastikul kasutatakse pinnase harimiseks peamiselt mehaanilisi vahendeid. Kuna enamik piirkonna pinnasest on neutraalne kuni happeline, siis ei kasutata väävli põhinevaid väetiseid; aeg-ajalt töödeldakse lubjaga. Oliivipuudele mõjub soodsalt iga-aastane lämmastiku lisamine, kusjuures kaaliumväetiste suhtes on reaktsioon väike, aga positiivne. Piirkonnas leidub vähe oliivisalusid, mida niisutatakse. Kõige suuremat ohtu oliivide kasvatamisele kujutab endast oliivikärbes (*Bactrocera oleae*), mille vastu Hania maakonna maaelu arengu osakond võitleb sööda ennetava pihustamisega maapinnale. Sobivaid püüniseid kasutades jälgitakse oliivikärbse populatsiooni. Oliivipuu vähi vastu võitlemiseks pihustatakse ja desinfitseeritakse ennetavalt puude vigastusi sobivate vahenditega, eriti „Koroneiki” sorti. Ehkki „Tsounati” sort on tundlik *Cycloconium oleaginum* seene suhtes, ei peeta meetmete rakendamist vajalikuks, kuna piirkonna geomorfoloogilised omadused tagavad hea õhu liikumise ja hoiavad õhu suhtelise niiskuse tasemel, mis on piisavad haiguse arengu takistamiseks.

„Koroneiki” sordi korje algab novembri algul ja lõpeb detsembris. „Tsounati” sort aga valmib järk-järgult alates detsembrist lõpuni kuni jaanuari alguseni, katkeb siis külma ilma tõttu ja algab uuesti veebruaril lõpus ning kestab aprillini. Enamus „Tsounati” sordist, mida kasutatakse Selinose ekstra-neitsioliiviõli tootmiseks, korjatakse jaanuari lõpus, mis tagab toodetud oliiviõli vastavuse nõutud kvaliteedinõuetele. Vilja küpsusastme kindlaksmääramisel kasutatavate kriteeriumite kohaselt on oliiv valmis, kui vilja värvus on muutunud rohekas-kollasest tumelillaks ja vähemalt pool viljalihast on tumelillat värvi. Oliivide korje toimub materdamisriistade abil ja oliivid korjatakse kokku, kui need on ise kogumisvõrkudele kukkunud.

Oliive transporditakse peamiselt kergest materjalist valmistatud kottides või plastikkonteinerites. Oliive säilitatakse nende eriomase kvaliteedi tagamiseks kontrollitud tingimustega spetsiaalsetes ruumides. Kuna oliive tuleb töödelda 24 tunni jooksul peale nende korjet, siis transpordile ja ladustamisele kuluv aeg peab olema võimalikult lühike ja kogu protsess tervikuna ei tohiks ületada 24 tundi.

Oliiviõli pressitakse mehhaaniliselt piirkonna oliiviõlipressimisettevõtetes, mis on heaks kiidetud pädeva järelevalveasutuse poolt, temperatuuril, mis ei tohi ületada 25 °C. Eelkõige „Koroneiki” sordist, aga ka „Tsounati” sordist toodetud oliiviõli ladustatakse nõuetekohaselt ühest kuust kuni kolme kuuni ja segatakse siis trumlites. Ladustamise ajal eemaldatakse sadestunud tahked osakesed ja jäägid, dekanteerides oliiviõli puhtasse trumli, nii et ta hapnikuga kokku ei puutuks ja juurdepääseva õhu hulk oleks minimaalne.

4.6. Seos piirkonnaga:

Ajalooline

Kandanose orus kasvavad suurejoonelised oliivipuud, mida kutsutakse „dekaoktouses” ja mis on üle 1 500 aasta vanad. Puutüvede ümbermõõt võib ulatuda kuni 12,3 meetrini. Kreeta rahvalaul „Mantinades” kinnitab samuti, et Selinos on oliivikasvatuspiirkond.

Looduslik

Määratletud geograafilises piirkonnas on peamiselt kiltkivipinnas, samuti leidub väiksemates kogustes lubjakivi. Piirkond on peamiselt mägine, kõrgusega merepinnast üle 400 meetri, maastik on järsunõlvaline, millest erandina Kandanose org moodustab morfoloogiliselt platoo. Piirkonnale iseloomulikud omadused on suur sademete hulk, madal suhteline õhuniiskus ja vähene pilviste päevade arv.

Maastik, kus järsud nõlvad lõppevad orus, võimaldab oliivisaludele parimat valgust ja soodustab alkaaloidide kontsentratsiooni suurenemist, mis annab lõpptootele selle puuviljalisuse. Enamgi veel, pinnase madal orgaaniline sisaldus suurendab toodetava oliiviõli aromaatilisi koostisosi. Lõpptoodangu kergelt mõru ja pikantne maitse tuleneb vähesest „Koroneiki” oliivide lisamisest ja seda põhjustavad oliivides nende korjamise ajal sisalduvad fenoolsed ühendid. Tumeda rohelise värvuse põhjustab klorofüll, peamiselt feofütiini ja pirofeofütiini suurenenud kontsentratsioon.

Piirkonna kliimatingimused (niiskus, temperatuur) võimaldavad „Tsounati” oliividele iseloomulike omaduste, mis oma loomulikus levialas on arenenud täiuslikkuseni, parimat esiletulemist. Sordi hilisus, mida tõlgendatakse kui hilist õitsemist ja vilja moodustamist ning seega kui hilist valmimist, on mõjutatud temperatuurist ning õhu ja pinnase suhtelisest niiskusest, mis on soodsaimad olulistel perioodidel. Samuti tähendab „Tsounati” sordi külmale vastupidavus seda, et neid oliivipuid saab kasvatada kogu piirkonna ulatuses. „Koroneiki” sort on kõige paremini haritav madalamatel kõrgustel piisavalt niiskes pinnases, kasutades seega määratletud geograafilise piirkonna eriomast maastikku parimal viisil.

„Tsounati” ja „Koroneiki” sortide kasvatamine, mis peadib Selinose ekstra-neitsioliiviõli tootmisega, on määratletud geograafilise piirkonna ainus võimalus, kuna omadustelt vaene ja enamasti happeline kiltkivipinnas teeb raskeks mõnele muule põllukultuurile või sordile ülemineku ega soosi intensiivsema ja produktiivsema maaviljeluse kasutamist. Enamgi veel, maastiku looduslik ilu säilib, kuna peamiselt „Tsounati” sordi rikkalik pindmine juurestik takistab erilisel hapra kiltkivipinnasega maastiku nõlvadel pinnase äravoolu ja erosiooni.

4.7. Kontrolliasutus:

Vastavalt siseriiklikele õigusaktidele teostavad kontrolle ja kohaldavad oliiviõli kaitstud päritolunimetust käsitlevaid meetmeid järgmised ametiasutused:

Nimi: Διεύθυνση Γεωργίας του Ν.Χανίων (Hania maakonna põllumajandusamet)

Aadress: Σφακίων 26 (Sfakion 26)
TK 73174 Χανιά (Hania)
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Telefon +30 2821056463

Faks +30 2821028047

E-post: u14901@minagric.gr

Nimi: Οργανισμός Πιστοποίησης και Ελέγχου Γεωργικών Προϊόντων, Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π. (Põllumajandustoodete sertifitseerimise ja kontrollimiseorganisatsioon O.P.E.G.E.P)

Aadress: Άνδρου 1 και Πατησίων (Androu 1 and Patision)
TK 11257
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Telefon +30 2108231277

Faks +30 2108231438

E-post: info@agrocert.gr

4.8. Märgistus:

Oliiviõli pakendil on kohustuslik esitada järgmine märg: „Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης” (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis) ja samuti siseriiklike või ühenduse õigusaktide alusel nõutav teave.

PARANDUSED

Komisjoni teatise (vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4 – Avaliku teenindamise kohustused regulaarlennuliinidel) parandused

(Euroopa Liidu Teataja C 217, 11. september 2009)

(2009/C 232/14)

Leheküljel 10 pealkirja „Aadress, millelt on võimalik saada avaliku teenindamise kohustuse teksti ning mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente” all

asendatakse: „14. augusti 2009. aasta *arrêté*: avaliku teenindamise kohustuse muutmine liinil Strasbourg–Rooma (NOR: DEVA0918070A).”

järgmisega: „14. augusti 2009. aasta *arrêté*: avaliku teenindamise kohustuse kehtestamine liinil Strasbourg–Rooma (NOR: DEVA0918070A).”;

asendatakse: „osp-compagnies@dta.aviation-civile.gouv.fr”

järgmisega: „compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr”.

MUUD AKTID

Komisjon

2009/C 232/12	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine	22
2009/C 232/13	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	27

Parandused

2009/C 232/14	Komisjoni teatise (vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4 – Avaliku teenindamise kohustused regulaarlennuliinidel) parandused (ELT C 217, 11.9.2009)	31
---------------	---	----

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET